

BURGENLÄNDISCHES VOLKSLIEDARCHIV

Ort:

Mutenwart

Überlieferer:

Izabó Julia, 64 J.

Aufzeichner und Einsender:

Ernst Köllg, Oberwart

Kék az ibolya...

131/60



Kék az ibolya, zöld a levele, emek a kis lánynek



nincsen kedvese, mégis adjon az Isten neki, mert nem



tudja gondját viselni.

2. Kék az ibolya, jó az illata, emek a kis lánynek
göndör a haja, vesek neki piros pöttyököt, abba
fogja a göndör haját.

Loke Übersetzung.

1. Blau sind die Veilchen, grün die Blätter, dieses Mädchen
hat keinen Geliebten. Trotzdem möge ihm Gott einen geben,
damit es im Leben leichter weiterkommt.

2. Blau ist sind die Veilchen, gut ihr Duft, dieses Mädchen
hat lockige Haare, ich kaufe ihm ein rotes Haarband,
das die lockigen Haare umfaßt.